

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 185/13-14

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 3919 3300

Date : 19 November 2013

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 20 November 2013

**Amendments to Dr Hon Fernando CHEUNG's motion on
"Setting up a commission on children"**

Further to LC Paper No. CB(3) 173/13-14 issued on 14 November 2013, Members are invited to note that the President has given permission for Hon Claudia MO to move a **revised amendment**. For Members' reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, are set out in the **Appendix** (Chinese version only). The revised amendment proposed by Hon Claudia MO is provided in item 4 of the Appendix.

2. If any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Ms Judy TING, Senior Council Secretary (3)4, at 3919 3328. The Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

3. To save paper, the Appendix which contains four scenarios will be **issued by e-mail** only. However, separate copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the long wooden table facing the main entrance of the Ante Chamber, as well as the desks behind Hon LEUNG Yiu-chung's and Hon CHAN Han-pan's seats in the Chamber throughout the relevant Council meeting. If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 3919 3311.

4. In addition, the circulars issued on this motion (including this circular and its Appendix) are uploaded onto the Legislative Council website to facilitate Members' reference.

(Odelia LEUNG)
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by e-mail only)

2013年11月20日的立法會會議
“設立兒童事務委員會”議案辯論

1. 張超雄議員的原議案

立法會於2007年6月6日的會議上通過一項議員議案，促請政府設立兒童事務委員會以履行聯合國《兒童權利公約》所定的責任，保障兒童的福祉，並確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的觀點；其後，政府只是以成立家庭議會回應訴求，但家庭議會沒有針對兒童權利和福祉作為其主要工作範疇；就此，本會促請政府盡快設立兒童事務委員會，以確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的福祉和觀點。

2. 經陳家洛議員修正的議案

*在制訂公共政策的過程中，兒童的觀點往往被忽略；*立法會於2007年6月6日的會議上通過一項議員議案，促請政府設立兒童事務委員會以履行聯合國《兒童權利公約》所定的責任，保障兒童的福祉，並確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的觀點；其後，政府只是以成立家庭議會回應訴求，但家庭議會沒有針對兒童權利和福祉作為其主要工作範疇；就此，本會促請政府盡快設立兒童事務委員會，以確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的福祉和觀點，*保障聯合國《兒童權利公約》下各項應有的權利，並每年就兒童發展政策和策略召開高峰會議。*

註：陳家洛議員的修正案以**粗斜字體**標示。

3. 經毛孟靜議員修正的議案

*特區政府有責任保護兒童權利；*立法會於2007年6月6日的會議上通過一項議員議案，促請政府設立兒童事務委員會以履行聯合國《兒童權利公約》所定的責任，保障兒童的福祉，並確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的觀點；其後，政府只是以成立家庭議會回應訴求，但家庭議會沒有針對兒童權利和福祉作為其主要工作範疇；就此，本會促請政府盡快設立兒童事務委員會，以確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的福祉和觀點；*此外，鑒於教育政策是兒童事務的重要一環，語文學習對兒童發展及福祉有深遠影響，本會亦促請政府盡快檢討現時兒童學習英語時偏向着重文法的刻板教學模式，*

並改為提供鼓勵兒童多聽多講的生動學習環境，從而增加兒童學習英語的興趣，提高其語文能力，以進一步保護兒童的福祉。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**標示。

4. 經陳家洛議員及毛孟靜議員修正的議案

在制訂公共政策的過程中，兒童的觀點往往被忽略；立法會於2007年6月6日的會議上通過一項議員議案，促請政府設立兒童事務委員會以履行聯合國《兒童權利公約》所定的責任，保障兒童的福祉，並確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的觀點；其後，政府只是以成立家庭議會回應訴求，但家庭議會沒有針對兒童權利和福祉作為其主要工作範疇；就此，本會促請政府盡快設立兒童事務委員會，以確保在制訂政策過程中充分考慮兒童的福祉和觀點，**保障聯合國《兒童權利公約》下各項應有的權利，並每年就兒童發展政策和策略召開高峰會議**；此外，**鑒於教育政策是兒童事務的重要一環，語文學習對兒童發展及福祉有深遠影響，本會亦促請政府盡快檢討現時兒童學習英語時偏向着重文法的刻板教學模式，並改為提供鼓勵兒童多聽多講的生動學習環境，從而增加兒童學習英語的興趣，提高其語文能力，以進一步保護兒童的福祉。**

註：陳家洛議員的修正案以**粗斜字體**標示。

毛孟靜議員的修正案以下加單橫線標示。